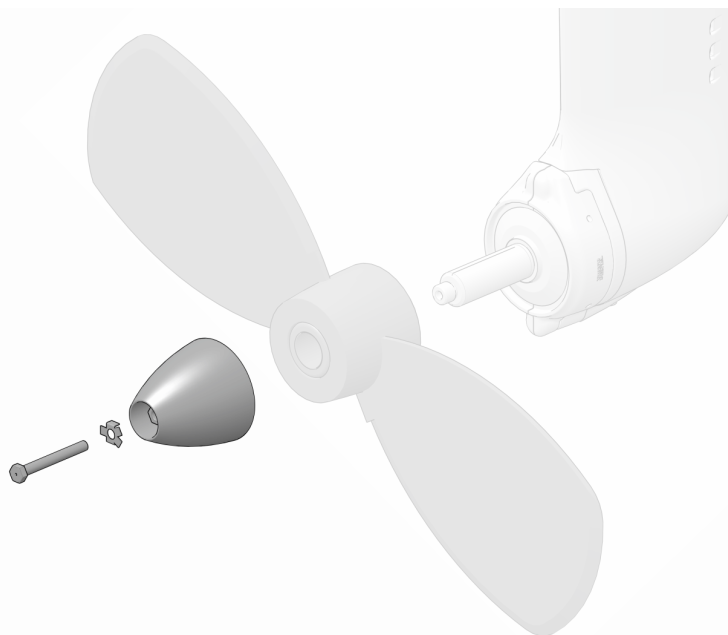


INSTALLATION INSTRUCTIONS

ENG**Installation instructions**
Propeller Cone kit, S-drive**GER****Einbauanleitung**
Propellerkonussatz, S-Antrieb**FRE****Instructions de montage**
Kit de cône d'hélice, S-drive**SPA****Instrucciones de montaje**
Kit de cono de hélice, propulsor S**ITA****Istruzioni di montaggio**
Kit ogiva dell'elica, trasmissione S-drive**SWE****Monteringsanvisning**
Monteringssats propellerkona, s-drev**BZS****Instruções de instalação**
Kit de cone da hélice, S-drive**RUS****Инструкция по установке**
Конус гребного винта, поворотной-откидная угловая колонка**CHI****安装须知**
螺旋桨轴帽套件，S驱动**JPN****取付説明書**
プロペラコーンキット、Sドライブ**TUR****Montaj talimatları**
Pervane Konisi kiti, S-tahrik**تعليمات التركيب****ARA**

S طقم مخروط المروحة، مجموعة الإدارة



IMPORTANT!

This kit with its accompanying instructions is produced for Volvo Penta's service workshops, boat-builders, machine manufacturers and other authorized workshops which have personnel with qualified professional training. The installation instructions are only produced for professional use and are not intended for non-professional use. Volvo Penta will not assume any liability whatsoever for damage incurred, either damage to materials or personal injury, which may result if the installation instructions are not followed or if the work is carried out by non-professional personnel.

WICHTIG!

Dieser Satz mit vorliegender Einbauanleitung ist für Volvo Penta Kundendienst-werkstätten, Werften, Maschinenbauer und für andere ermächtigte Werkstätten mit beruflich geschultem Personal vorgesehen. Die Einbauanleitung ist nur für den berufsmäßigen Gebrauch vorgesehen und nicht für unprofessionelle Anwendung gedacht. Volvo Penta übernimmt nicht die geringste Haftung für irgendwelchen Schäden an Personen oder Sachen, die als Folge einer Nichtbefolgung der Einbauanleitung oder wegen Ausführung der darin beschriebenen Arbeiten durch nicht beruflich geschulte Personen entstehen.

IMPORTANT!

Ce kit, avec instructions de montage, est destiné aux ateliers de service Volvo Penta, aux constructeurs de bateaux et autres ateliers de construction agréés avec un personnel qualifié. Les instructions de montage sont exclusivement conçues pour une utilisation professionnelle. Volvo Penta se dégage de toute responsabilité pour d'éventuels endommagements, corporels ou matériels, résultant du non respect des instructions ou d'un travail effectué par un personnel non compétent.

IMPORTANTE!

El presente juego con las instrucciones de montaje se destina a los talleres de servicio Volvo Penta, constructores de embarcaciones y máquinas y a otros talleres autorizados que cuentan con personal capacitado. Las instrucciones de montaje están destinadas únicamente para uso profesional, por lo que Volvo Penta no aceptará responsabilidad alguna por cualquier daño, tanto personal como material, resultado de no haber seguido las instrucciones de montaje o de haber sido efectuado el trabajo por personal que no está debidamente capacitado.

IMPORTANTE!

Questo kit e le relative istruzioni di montaggio sono stati realizzati per le officine di servizio Volvo Penta, i cantieri, i fabbricanti di macchine e tutte le altre officine autorizzate il cui personale ha ricevuto un addestramento qualificato e specializzato. Le istruzioni di montaggio sono state redatte esclusivamente per uso professionale e non sono adatte all'uso non professionale. La Volvo Penta non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni alle cose o alle persone, derivanti da trascuratezza nel seguire le istruzioni di montaggio oppure dall'esecuzione dei lavori da parte di personale non qualificato.

VIKTIG!

Denna sats med föreliggande monteringsanvisning är framtagen för Volvo Pentas serviceverkstäder, båtbyggare, maskintillverkare och övriga auktoriserade verkstäder som har personal med kvalificerad fackutbildning.

Monteringsanvisningen är enbart framtagen för yrkesbruk och är inte avsedd för icke yrkesmässig användning. Volvo Penta påtager sig inget som helst ansvar för eventuella skador, såväl materiella som personskador, som kan bli följden om monteringsanvisningen ej följs, eller om arbetet utförs av icke yrkeskunnig personal.

IMPORTANTE!

Este lote, juntamente com as instruções que o acompanham, é produzida para as oficinas de serviço da Volvo Penta, construtores de barcos, fabricantes de máquinas e outras oficinas autorizadas que tenham pessoal com treinamento profissional qualificado. As instruções de instalação são produzidas apenas para uso profissional e não se destinam ao uso não profissional. A Volvo Penta não assumirá nenhuma responsabilidade por eventuais danos, sejam danos materiais ou lesões corporais, que possam ser resultado de falha em seguir as instruções de instalação ou se o trabalho for realizado por pessoal não profissional.

Важное замечание!

Этот набор с входящими в него инструкциями произведен для использования предприятиями техобслуживания, судостроительными верфями, производителями машинного оборудования и другими авторизованными предприятиями Volvo Penta, использующими квалифицированный, прошедший профессиональную подготовку персонал. Инструкции по установке предназначены только для профессионального использования, и не разрабатывались с целью их применения в непрофессиональной среде. Компания Volvo Penta не несёт никакой ответственности за любой ущерб, будь то ущерб здоровью или материальным ценностям, понесённый в результате неисполнения или неправильного выполнения данных в руководстве инструкций, или в результате выполнения работ лицами, не имеющим соответствующей профессиональной подготовки.

重要事項！

这一批次及其附随说明书供沃尔沃遍达维修车间、造船厂、机器制造商和其他经授权并拥有经合格专业培训人员的车间使用。安装须知仅供专业使用，不可进行非专业使用。沃尔沃遍达对因未遵循安装须知或由非专业人员操作可能导致的任何材料损坏或人身伤害不承担任何责任。

重要!

このキットに同梱されている取付説明書は、ボルボ・ペンタのサービス・ワークショップ、ボート・ビルダー、搭載される機械・船の製造業者、専門知識と適切な訓練を得た有資格者がいる認定ワークショップ向けに作成されています。取付説明書はプロフェッショナル向けに作成されています。ボルボペンタは、取付説明書に従わない場合や、プロフェッショナルでない人が作業を行った場合に生じる、いかなる物的損害または人身傷害の被害について、一切の責任を負いません。

ÖNEMLİ!

Bu kit, yanında gelen talimatlarla birlikte, profesyonel eğitim almış personeli bulunan Volvo Penta yetkili servisleri, tekne üreticileri, makine üreticileri ve diğer yetkili servisler için üretilmiştir. Montaj talimatları sadece profesyonel kullanım için hazırlanmıştır ve profesyonel olmayan kullanım için değildir. Volvo Penta, montaj talimatlarına uyulmaması veya çalışmanın profesyonel olmayan personel tarafından gerçekleştirilmesi durumunda, malzemelerin hasar görmesi olsun yaralanmalar olsun, meydana gelebilecek zararlardan hiçbir şekilde sorumlu tutulamaz.

هام!

تم إنتاج هذا الطقم بالإضافة إلى التعليمات المرافقة الخاصة به لورش إصلاح خدمة Volvo Penta ولمصنعي القوارب والشركات المصنعة للمكينات وورش الإصلاح الأخرى المعتمدة التي يعمل بها موظفون يتمتعون بالتدريب المهني المؤهل. تعليمات التركيب مخصصة للاستخدام الاحترافي فقط وغير مصممة للاستخدام غير الاحترافي. لن تتحمل Volvo Penta أي مسؤولية من أي نوع عن التلفيات المتكبدة، سواء التلف في المواد أو الإصابات الشخصية، التي قد تحدث نتيجة عدم اتباع تعليمات التركيب أو إذا تم تنفيذ الأعمال بمعرفة أفراد غير مهنيين.

Fig. 1

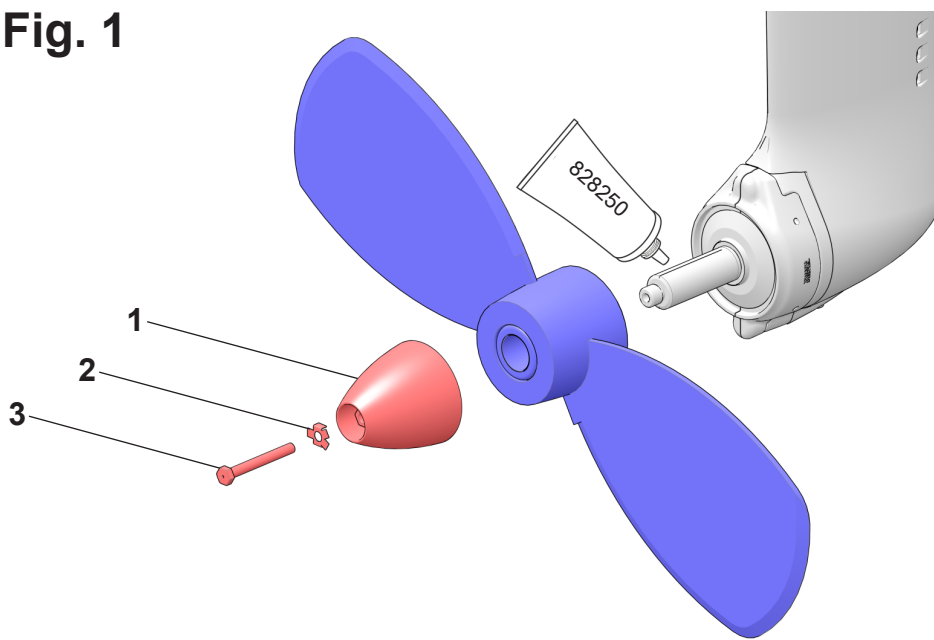


Fig. 2

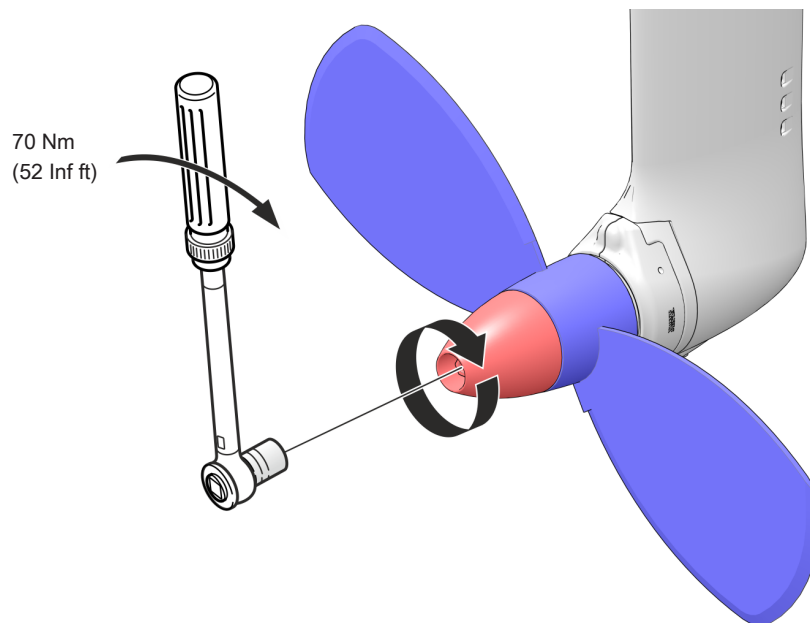


Fig. 3

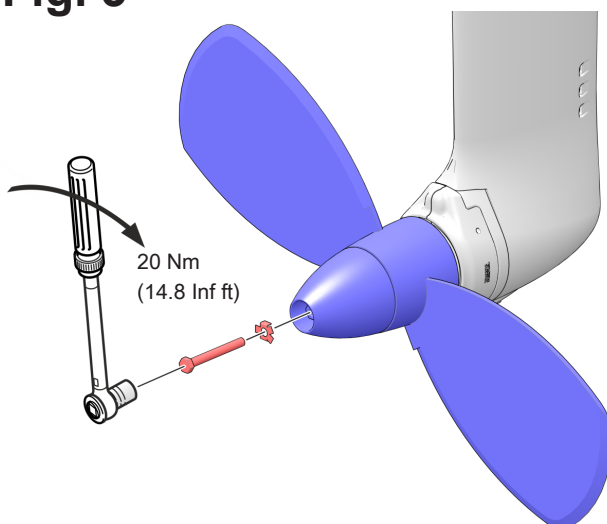
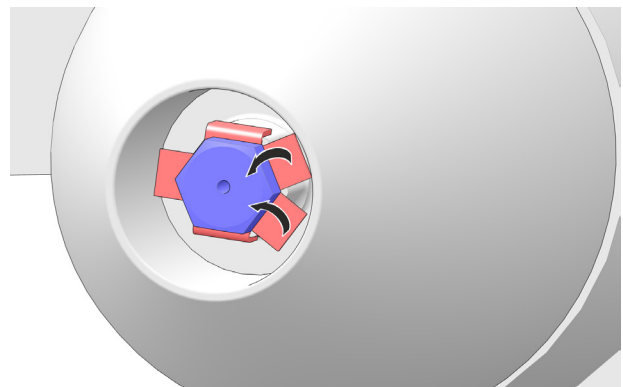


Fig. 4



ENG

Read through the instructions before you begin to work. Check that all parts are included in the package.

Items in illustrations in the instructions may differ from the model being worked on. The illustrations are used for different instructions and may therefore vary between engine models. The essential information is correct.

This kit contains:

Designation	Quantity	Pos. in fig
Propeller nut	1	1
Hollow M8x70	1	3
Lock washer	1	2
Installation instructions	1	-

**WARNING!**

Prevent accidental starting. Remove the ignition key and turn off the power at the main switch before working on the propeller.

**IMPORTANT!**

Reuse the locking washer maximum three times.

Fig. 1

Removal

1. Set the control lever to the "Ahead" position.
2. Unfold locking plate (2) before loose the screw.
3. Remove the lock screw (3), locking washer (2) and the propeller nut (1).
4. Pull off the propeller and spacer sleeve.
5. Clean and grease (828250) the propeller shaft.

Fig. 2 - 4

Install

1. Install the spacer sleeve and the propeller on the shaft.
2. Tighten the propeller nut (1) to **70 Nm**.
3. Install the new locking screw (3) and locking washer (2) and tighten to **20 Nm**.
4. Fold up at least two of the three locking ears to secure the screw.

GER

Anweisung vor Aufnahme der Arbeit vollständig durchlesen. Prüfen, dass alle Teile in dem Paket enthalten sind.

Da die Bilder in den Service-Unterlagen bei verschiedenen Motormodellen verwendet werden, können einzelne Teile von der jeweiligen Ausführung abweichen. Die wesentlichen Informationen stimmen jedoch stets überein.

Dieser Satz enthält:

Bezeichnung	Menge	Pos. im Bild
Propellermutter	1	1
Hohlschraube M8x70	1	3
Sicherungsscheibe	1	2
Einbauanleitung	1	-

**WARNUNG!**

Um ein versehentliches Starten des Motors zu vermeiden, schalten Sie den Motor mit dem Batterieschalter aus. Hängen Sie ein Schild an den Batterieschalter und alle Zündschlösser an. Benachrichtigen Sie andere, dass Arbeiten am Laufwerk ausgeführt werden.

**WICHTIG!**

Die Sicherungsscheibe höchstens dreimal wiederverwenden.

Bild 1

Ausbau

1. Bedienhebel auf „Voraus“ stellen.
2. Die Sicherungsplatte (2) ausklappen, bevor die Schraube gelöst wird.
3. Sicherungsschraube (3), Sicherungsscheibe (2) und Propellermutter (1) ausbauen.
4. Propeller und Abstandshülse abziehen.
5. Die Propellerwelle säubern und Schmiermittel (828250) auftragen.

Bild 2-4

Folgendes einbauen:

1. Abstandshülse und Propeller auf der Welle einbauen.
2. Die Propellermutter (1) anziehen auf **70 Nm**.
3. Die neue Sicherungsschraube (3) und die Sicherungsscheibe (2) einbauen und anziehen auf **20 Nm**.
4. Mindestens zwei der drei Sperrlaschen nach oben falten, um die Schraube zu sichern.

FRE

Lire toutes les instructions avant de commencer le travail.
Vérifier que toutes les pièces sont incluses dans le lot.

Certains détails dans les illustrations de ces instructions peuvent être différents du modèle sur lequel s'effectuent les travaux. Les illustrations sont utilisées dans différentes instructions et peuvent donc varier entre les différents modèles de moteurs. Les informations principales restent cependant toujours exactes.

Ce kit contient :

Désignation	Quantité	Pos. dans fig.
Écrou d'hélice	1	1
Creux M8x70	1	3
Rondelle-frein	1	2
Instructions d'installation	1	-

**AVERTISSEMENT !**

Afin d'éviter tout démarrage intempestif, déconnecter l'alimentation du moteur au niveau de l'interrupteur de la batterie, placer des étiquettes sur l'interrupteur de batterie et tous les contacteurs d'allumage pour signaler qu'une intervention est en cours sur la transmission.

**IMPORTANT :**

Ne pas réutiliser la rondelle-frein plus de trois fois.

Fig. 1**Dépose**

1. Mettre le levier de commande en position de marche « Avant ».
2. Déplier la plaque de blocage (2) avant de défaire la vis.
3. Retirer la vis de blocage (3), la rondelle-frein (2) et l'écrou de l'hélice (1).
4. Retirer l'hélice et la douille entretoise.
5. Nettoyer et graisser (828250) l'arbre d'hélice.

Fig. 2 - 4**Monter**

1. Monter la douille entretoise et l'hélice sur l'arbre.
2. Serrer l'écrou de l'hélice écrou au couple de **70 Nm**.
3. Installer la nouvelle vis de blocage (3) et la rondelle-frein (2) et serrer au couple de **20 Nm**.
4. Relever au moins 2 des 3 languettes de verrouillage pour fixer la vis.

SPA

Antes de iniciar el trabajo véase toda la instrucción.
Comprobar que el embalaje contiene todas las piezas.

Hay detalles en las figuras incluidas en estas instrucciones que pueden diferir del modelo con el que están trabajando. Las figuras se usan en instrucciones diferentes y, por lo tanto, pueden variar entre varios modelos. Lo esencial, sin embargo, es correcto.

Contenido del kit:

Denominación	Cantidad	Pos. en la figura
Tuerca de hélice	1	1
Hueca M8x70	1	3
Arandela de seguridad	1	2
Instrucciones de montaje	1	-

**¡ADVERTENCIA!**

Para evitar los arranques involuntarios, desconectar la alimentación de corriente al motor en el interruptor de la batería; poner etiquetas en el interruptor de la batería y en todos los interruptores del encendido para advertir a terceros que se está trabajando en el propulsor.

**¡IMPORTANTE!**

La arandela de seguridad se puede reutilizar un máximo de tres veces.

Figura 1**Desmontaje**

1. Poner la palanca de mando en la posición de "Avante".
2. Desplegar la placa de bloqueo (2) antes de soltar el tornillo.
3. Quitar el tornillo de seguridad (3), la arandela de seguridad (2) y la tuerca de hélice (1).
4. Extraer la hélice y el manguito separador.
5. Limpiar y aplicar grasa, (ref. 828250) el eje de hélice.

Figuras 2 - 4**Montaje**

1. Montar el manguito separador y la hélice en el eje.
2. Apretar la tuerca de la hélice (1) con un par de **70 Nm**.
3. Montar el nuevo tornillo de seguridad (3) y la arandela de seguridad (2) y apretar con un par de **20 Nm**.
4. Doblar hacia arriba como mínimo dos de las tres pestañas de seguridad para fijar el tornillo.

ITA

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione.
Controllare che nella confezione vi siano tutti i pezzi.

I dettagli nell'immagine contenuta in queste istruzioni possono essere diversi dal modello con cui si lavora. Le immagini ricorrono in vari fogli di istruzioni pertanto possono variare fra i diversi modelli di motore. Le informazioni basilari sono però corrette.

Il presente kit contiene:

Denominazione	Quantità	Pos. in Fig.
Dado elica	1	1
Vite cava M8x70	1	3
Rondella di bloccaggio	1	2
Istruzioni di installazione	1	-



AVVERTENZA!

Per prevenire avviamenti accidentali, scollegare l'alimentazione del motore mediante l'interruttore della batteria, applicare un cartello su quest'ultimo e su tutti i commutatori di accensione per avvertire che si stanno eseguendo dei lavori sulla trasmissione.



IMPORTANTE!

Riutilizzare la rondella di bloccaggio al massimo tre volte.

Fig. 1

Rimozione

1. Portare la leva di comando in "Avanti".
2. Aprire la piastra di bloccaggio (2) prima di allentare la vite.
3. Rimuovere la vite di bloccaggio (3), la rondella di bloccaggio (2) e il dado dell'elica (1).
4. Estrarre l'elica e il manicotto distanziale.
5. Pulire e applicare il grasso (828250) sull'asse portaelica.

Fig. 2 - 4

Installazione

1. Installare il manicotto distanziale e l'elica sull'asse.
2. Serrare il dado dell'elica (1) a **70 Nm**.
3. Installare la vite di bloccaggio (3) e la rondella di bloccaggio (2) nuove, quindi serrare a **20 Nm**.
4. Ripiegare almeno 2 delle 3 alette di bloccaggio per fissare la vite.

SWE

Läs igenom hela anvisningen innan arbetet påbörjas.
Kontrollera att alla delar ingår i paketet.

Detaljer på bilder i denna instruktion kan skilja från den modellen ni arbetar med. Bilderna återanvänds i olika instruktioner och kan därför variera mellan olika motormodeller. Den väsentliga informationen är korrekt.

Denna sats innehåller:

Beskrivning	Antal	Pos. i fig
Propellerkona	1	1
Hålskruv M8x70	1	3
Låsbleck		2
Monteringsanvisning	1	-



VARNING!

För att förhindra att motorn startas oavsiktligt ska motorns ström kopplas från med

batteribrytaren. Häng upp en skylt på batteribrytaren och alla tändningslås för att meddela andra att arbete utförs på drevet.



VIKTIGT!

Återanvänd låsbleck max tre gånger.

Borttagning

1. Sätt reglage spaken i "Ahead" position.
2. Vik ner låsblecken på brickan (2).
3. Ta bort låsskruven (3), låsblecket (2) och propellerkonan (1).
4. Dra av propellern och distanshylsan.
5. Rengör och applicera fett (828250) på propellernaxeln.

Ditsättning

1. Sätt dit distanshylsan och propellern på drivaxeln.
2. Dra propellerkonan (1) till **70 Nm**.
3. Sätt dit den nya låsskruven (3) och låsblecket (2) och dra skruven med **20 Nm**.
4. Vik upp minst två av tre öron på låsblecket för att säkra skruven.

BZS

Ler todas as instruções antes de começar o trabalho.
Verificar se todas as peças estão incluídas no pacote.

Itens constantes nas ilustrações destas instruções podem diferir do modelo no qual se está trabalhando. As ilustrações são usadas para diferentes instruções e podem variar entre os modelos de motores. As informações essenciais estão corretas.

Este conjunto contém:

Designação	Quantidade	Pos. na fig
Porca da hélice	1	1
Oco M8x70	1	3
Anilha de retenção	1	2
Instruções de instalação	1	-

**AVISO!**

Para evitar uma partida acidental, desconectar a energia do motor no interruptor da bateria, etiquete o interruptor da bateria e todos os interruptores de ignição para alertar as outras pessoas de que está sendo realizado um trabalho no sistema de propulsão.

**IMPORTANTE!**

A anilha de retenção pode ser reutilizada no máximo três vezes.

Fig. 1

Desmontagem

1. Colocar a alavanca de controlo na posição de “marcha avanço”.
2. Desdobrar o prato de retenção (2) antes de desapertar o parafuso.
3. Remover o parafuso de retenção (3), a anilha de retenção (2) e a porca da hélice (1).
4. Puxar o cubo da hélice e o casquilho espaçador para fora.
5. Limpar e lubrificar com massa (828250) o veio da hélice.

Fig. 2 - 4

Montar

1. Montar o casquilho espaçador e a hélice no veio.
2. Apertar a porca da hélice (1) até **70 Nm**.
3. Montar o parafuso de retenção (3) novo e a anilha de retenção (2) e apertar até **20 Nm**.
4. Dobrar pelo menos duas das três linguetas de retenção para fixar o parafuso.

RUS

Перед началом работы внимательно прочтите данную инструкцию. Проверьте наличие всех деталей в комплекте. Детали, изображённые на иллюстрациях в данной инструкции, могут отличаться от деталей конкретной модели. Эти иллюстрации используются для разных инструкций, поэтому могут изменяться в зависимости от модели двигателя. Однако основная информация соответствует действительности.

В настоящий комплект входят:

Обозначение	Количество	Поз. на рис.
Гайка гребного винта	1	1
Полый винт M8x70	1	3
Стопорная шайба	1	2
Инструкция по установке	1	-

**ОСТОРОЖНО!**

Для предотвращения случайного запуска, выключите электропитание двигателя с

помощью выключателя аккумуляторной батареи, установите на все выключатели

зажигания и выключатель батареи таблички с предупреждением о том, что ведутся

работы с приводом.

**ВАЖНО!**

Допускается повторно использовать стопорную шайбу не более трех раз.

Рис. 1

Разборка

1. Установить рукоятку управления в положение «Передний ход».
2. Отогнуть концы стопорной шайбы (2), прежде чем ослабить винт.
3. Снять стопорный винт (3), стопорную шайбу (2) и гайку гребного винта (1).
4. Снять гребной винт и распорную втулку.
5. Очистить вал гребного винта и нанести смазку (поз. № 828250).

Рис. 2 - 4

Установка

1. Установить распорную втулку и гребной винт на вал.
2. Затянуть гайку гребного винта (1) с усилием **70 Н·м**.
3. Установить новый стопорный винт (3) и стопорную шайбу (2) и затянуть с моментом **20 Нм**.
4. Загнуть по крайней мере 2 из 3 лепестков запорной шайбы, чтобы зафиксировать болт.

CHI

开始工作前，通读全部安装须知。
检查并确认所有零件都在此套件内。

本说明书图示中的零件与正在使用的模块可能有所不同。
图示针对各种不同的安装须知，因此不同发动机模块图示之间可能存在差异。但基本信息是正确的。

本套件包含：

名称	数量	在图中的位置
螺旋桨螺母	1	1
空心M8x70	1	3
锁紧垫圈	1	2
安装须知	1	-



警告
为了防止发动机意外起动，请断开电池开关上的发动机电源，并为电池开关和所有的点火开关贴上标签以警告他人驱动装置正在作业。



重要事项！
锁紧垫圈最多重复使用3次。

图1

拆卸

1. 将控制杆设置至“向前”位置。
2. 展开锁板(2)，然后拧松螺钉。
3. 卸下锁紧螺钉(3)、锁紧垫圈(2)和螺旋桨螺母(1)。
4. 拉出螺旋桨和隔套。
5. 清洁螺旋桨轴并涂抹润滑脂(828250)。

图2 - 4

安装

1. 将隔套和螺旋桨安装在轴上。
2. 将螺旋桨螺母(1)紧固至70 Nm。
3. 安装新的锁紧螺钉(3)和锁紧垫圈(2)并紧固至20 Nm。
4. 折叠三个锁紧吊耳中的至少两个，以固定螺钉。

JPN

ヒント：指示を注意深く読んでから作業を開始してください。部品がすべて同梱されているか確認してください。

本書の図に示されている部品は、作業している機種と詳細が異なる場合がある。図は複数の取扱説明書に使用されているため、エンジン形式によって詳細が異なる場合がある。しかし、基本的な情報は共通である。

このキットの内容は次のとおりです。

品目	数量	図中の位置
プロペラナット	1	1
ホロー M8x70	1	3
ロックワッシャー	1	2
取付説明書	1	-



警告
不意に始動することのないように、ドライブの作業中であることを他の者に知らせるため、バッテリースイッチのエンジン電源、タグバッテリースイッチ、およびイグニッションスイッチすべてを切ります。



重要！
ロックワッシャーを最高3回まで再利用します。

図1

取り外し

1. コントロールレバーを「前進」位置に設定します。
2. ねじを緩める前にロックプレート(2)を広げます。
3. ロックスクリュー(3)、ロックワッシャー(2)、プロペラナット(1)を外します。
4. プロペラとスパーサスリーブを引き外します。
5. 清掃してグリース(828250)をプロペラシャフトに塗布します。

図2-4

取り付け

1. スパーサスリーブとプロペラをシャフトに取り付けます。
2. ナット(1)を70 Nmのトルクで締め付けます。
3. 新しいロックスクリュー(3)とロックワッシャー(2)を取り付け、20 Nmのトルクで締め付けます。
4. 3つのうち少なくとも2つのロックイヤーを折りたたんでねじを固定します。

Çalışmaya başlamadan önce tüm talimatları okuyun.
Bütün parçaların pakette yer aldığını kontrol edin.

Bu talimattaki resimlerde gösterilen parçalar üzerinde çalışılan modelden farklı olabilir. Resimler farklı talimatlar için kullanılmıştır ve bu nedenle motor modellerine göre farklılıklar gösterebilir. Temel bilgiler doğrudur.

Bu kitle şunlar yer almaktadır:

Tanımlama	Miktar	Şekildeki Konum
Pervane somunu	1	1
İçi boş M8x70	1	3
Kilit pulu	1	2
Montaj talimatları	1	-

اقرأ التعليمات بالكامل جيداً قبل بدء العمل.
تأكد أن كل الأجزاء موجودة في العبوة.

العناصر الواردة في الأشكال التوضيحية من هذه التعليمات قد تختلف عن الطراز الجاري العمل عليه. الأشكال التوضيحية مستخدمة لمختلف التعليمات، ولذلك فقد تتفاوت بين طرازات المحركات. المعلومات الأساسية صحيحة.

يحتوي هذا الطقم على:

التسمية	الكمية	الموضع في الشكل التوضيحي
صامولة المروحة	١	١
M8x70 المجوف	١	٣
فلكة قفل	١	٢
تعليمات التركيب	١	-

⚠️ UYARI!

kazara çalıştırmayı önlemek için, motor gücünü akü anah-tarından kesin, başkalarını

tahrik ünitesi üzerinde çalışma yapıldığı konusunda uyar-mak üzere akü anahtarına ve

bütün kontak anahtarlarına etiket koyun.

⚠️ تحذير

لمنع بدء التشغيل عن طريق الخطأ، قم بفصل قدرة المحرك باستخدام مفتاح البطارية، وتمييز مفتاح البطارية وكل مفاتيح الإشعال لتنبيه الآخرين بإجراء أعمال على وحدة الإدارة.

⚠️ هام!

لا تعد استخدام فلكة القفل أكثر من ثلاث مرات.

⚠️ ÖNEMLİ!

Kilili pulu en faz üç kez tekrar kullanın.

الشكل ١

١. الإزالة قم بضبط ذراع التحكم إلى الموضع "للأمام".

٢. افتح لوحة القفل (٢) قبل فك البرغي.

٣. أزل برغي القفل (٣) وفلكة القفل (٢) وصامولة المروحة (١).

٤. قم بسحب المروحة وكم المبعاد.

٥. نظف وضع الشحم ذا رقم الجزء (٨٢٨٢٥٠) على عمود المروحة.

الشكل ٢ - ٤

قم بتركيب

١. قم بتركيب كم المبعاد والمروحة على العمود.

٢. اربط صامولة المروحة (١) حتى ٧٠ نيوتن متر.

٣. ركب برغي القفل الجديد (٣) وفلكة القفل (٢) واربط إلى ٢٠ نيوتن متر.

٤. اطو على الأقل أدنى قفل من الثلاثة لإحكام ربط البرغي.

Şek. 1

Sökme

1. Kumanda kolunu "İleri" konuma getirin.
2. Vidayı gevşetmeden önce kilitleme plakasını (2) açın.
3. Kilit vidası (3), kilitleme pulu (2) ve pervane somununu (1) çıkarın.
4. Pervaneyi ve ara parça manşonunu çekip çıkarın.
5. Pervane milini temizleyin ve gresleyin (828250).

Şek. 2 - 4

Montaj

1. Ara parça manşonu ve pervaneyi mile takın.
2. Pervane somununu (1) 70 Nm torkla sıkın.
3. Yeni kilitleme vidası (3) ve kilitleme pulunu (2) takın ve 20 Nm torkla sıkın.
4. Vidayı sabitlemek için, üç kilitleme kulağının en az ikisini yukarıya doğru katlayın.



AB Volvo Penta
SE-405 08 Göteborg, Sweden
www.volvopenta.com



47712258_11_2019